HKoenig

rp412

Instruction Manual

Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manuale d'uso
Manual de instruções
Instrukcja obsługi



4 in 1 raclette machine

Appareil A Raclette 4 En 1

4 In 1 Raclette-Maschine

4 In 1 Raclettemachine

4 En 1 Máquina De Raclette

Macchina Raclette 4 In 1

Aparelho para Raclette 4 em 1

Urzadzenie do czvszczenia szvb 4 w 1

ENGLISH

Thank you for your purchase of our electric BBQ grill. To use this BBQ properly and safely, please read the following instructions carefully.

IMPORTANT SAFEGUARDS

1. CORRECT USE OF ELECTRICITY

- To prevent the risk of electric shock, **DO NOT USE** the set with broken power supply wires or broken plug. All repair works must be made by a professional (authorized distributor). **NEVER TRY TO REPAIR** the cable or plug by yourself. Please take the damaged set to your local authorized maintenance center
- Use of an extension cord is not recommended as it may overheat and cause risk of fire. However, if an extension cord must be used, the cord should be 1.0mm^2 or NO.14AWG standard.
- To prevent overloading and blowing fuses, ensure that no other high power appliance is plugged into the same socket, or another socket which is connected in the same circuit.
- **DO NOT PUT** the cord under the carpet, blankets. Always keep the power cable away from walkway in room.
- **DO NOT TRY TO REPAIR** the broken fuse by yourself, the user should take the set to your local authorized maintenance center to replace it with the new one.

2. SAFETY IN OPERATION

- **DO NOT OPERATE** this BBQ set near water sources or flammable liquids.
- **DO NOT OPERATE** this BBQ set on or near any hot surface. (Hot plate, electric stoves etc).
- The appliance must be used on a heat-resistant surface.
- Ensure the BBQ set is placed on a stable, secure surface to

eliminate the possibility of tipping over or avoid any water in the set.

- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and that they fully understand the potential hazards.
- Always operate this BBQ set from an earthed domestic 220-240V~50Hz power socket.
- Never try to touch the hot surface of this BBQ set before it is cool down.
- The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
- When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
- Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation.
  If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit
- Never leave the unit unattended while in operation.

- Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device.

Your appliance has been designed for domestic use only. It is not intended for use in the following situations which are not covered by the warranty:

- in staff kitchen areas in shops, offices and other professional environments,

- in farm hostels,

- by guests in hotels, motels and other residential environments,

- in bed and breakfast type environments.

PREPARATION BEFORE USE

1. Take apart the frying pan, scoops and stone plate, clean with a soft damp cloth. Place your appliance on the level and stable surface.
2. Check that the voltage marked on the product corresponds with your supply voltage. Check that the button is set to '0' before plugging in.

OPERATION

1. Plug in the grill, press the '-' button, the light comes on indicating that the grill is working, leave to preheat for 5 minutes.
2. As the different heat of cooking request, put your food on the scoop(s) and place them under the heating sources. Or place your food directly on the frying pan for the purpose of grilling.
3. When you have finished using the BBQ, turn the switch to "-" position and unplug it from the socket. Wait until the appliance is completely cool down before moving or cleaning.

MAINTENANCE & CARE

1. Make sure the plug is removed from the power supply socket. After the BBQ grill set is completely cooled down, clean it with the mild cleaner or gel-like cleaner by using soft cloth.
   PLEASED DO NOT CLEAN THE SET WHEN IT IS STILL HOT.
2. **DO NOT USE** hard brushes, scratchy materials and/or alcohol, petrol or any organic cleaner for the cleaning purpose
3. Except the removable frying pan, do not immerse the main body in water to clean.
4. Put the BBQ grill set on the cool place right after the cleaning.
5. To clean and maintain a cooking stone: use a metal scraper to remove residue, rinse with hot water without dish soap, and dry thoroughly to prevent condensation and oxidation. Steel wool can be used, but it may dull its appearance. With use, the stone will darken naturally. For granite, use non-abrasive, acid-free products to prevent yellowing due to light, heat, and oxygen. Marks on a marble plate are due to normal wear and tear and do not affect safety or performance.

WARRANTY

Statutory warranties (legal notice)
Independently of the commercial warranty, the consumer benefits from the statutory warranty of conformity provided for in Articles L.217-3 to L.217-8 of the French Consumer Code (duration: 2 years from delivery of the goods), as well as the warranty against hidden defects provided for in Articles 1641 and 1648 of the French Civil Code. These statutory warranties apply in accordance with the law, independently of the commercial warranty and at no cost to the consumer.

H.KOENIG Commercial Warranty
The H.KOENIG commercial warranty is valid for 2 years for new products, from the date of purchase or delivery. Proof of purchase is required for any service.
The product is repairable during and after the warranty period. Spare parts availability is ensured in accordance with applicable regulations. Accessories, consumables, and user-replaceable parts may be ordered, subject to availability, at: https://sav.hkoenig.com
What is covered (commercial warranty)
• Breakdowns and malfunctions resulting from a proven manufacturing defect occurring under normal use in accordance with the user manual.
• Repair, including labor and replacement of parts recognized as defective.

What is not covered (commercial warranty)

The commercial warranty does not apply in the following cases. These exclusions do not affect the application of statutory warranties.
• Normal wear and tear resulting from use of the product.
• Wear parts and consumables related to routine maintenance, whose lifespan depends on use and maintenance (e.g., filters, batteries, seals, brushes, accessories, etc.).
• Accidental damage (impacts, drops, mishandling).
• Improper use or failure to follow the instructions in the user manual.
• Incorrect or lack of maintenance (e.g., filters not maintained, blocked ducts, failure to carry out recommended cleaning, etc.).
• Damage of external origin (fire, water damage, power surge, voltage fluctuations, extreme weather conditions, etc.).
• Product modified, dismantled, or repaired by an unauthorized person.
• Professional use or use for purposes other than domestic, when the product is not intended for such use.
• Improper installation or assembly, unless carried out by an H.KOENIG authorized technician or agent.
• Product with a missing, altered, or illegible serial number.
• Failures due to circumstances beyond our control (e.g., exceptional events, natural disasters).

Wear parts

Some parts have a limited lifespan influenced by conditions of use and maintenance. Their replacement is considered routine maintenance under the commercial warranty, without prejudice to statutory warranties.

How to obtain support

For any assistance, visit: https://sav.hkoenig.com
• Enter your device reference to access available resources (manual, FAQ, troubleshooting).
• If no solution resolves your issue, use the option “Has the answer resolved your problem?” to access the assistance request form.
• Once the request is submitted, our after-sales service team will contact you.

Repairs (practical advice)
• Keep your proof of purchase.
• Carefully package the device before shipping to avoid damage during transport.

Consumable parts and accessories

Consumable parts and accessories (e.g., filters, seals, batteries, brushes, accessories) may require replacement depending on use and maintenance. They can be ordered, subject to availability, at: https://sav.hkoenig.com
If you have difficulty accessing the after-sales service portal, you can contact our customer service via our contact page: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

FRANÇAIS

Merci d'avoir fait l'acquisition de notre grill électrique. Pour utiliser ce grill correctement et en toute sécurité, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

- UTILISATION DE L'ELECTRICITE
- Pour éviter les risques de choc électrique, **N'UTILISEZ PAS** le grill avec le câble ou la fiche cassé. Les réparations doivent être faites par un spécialiste (distributeur agréé). **N'ESSAYEZ PAS** de faire les réparations vous-mêmes. Amenez l'appareil endommagé chez un dépanneur agréé.
- Évitez d'utiliser une rallonge, il y a risque de surchauffe et d'incendie. Si vous devez quand même en utiliser une, prenez-en une de 1,0 mm^2 ou conforme à la norme NO.18AWG.
- Pour éviter de surcharger et de faire sauter des fusibles, ne branchez aucun autre appareil de forte puissance sur la même prise, ou sur une prise du même circuit.
- **NE METTEZ PAS** le fil sous la moquette ou sous un tapis. Éloignez le câble des lieux de passage.
- **N'ESSAYEZ PAS DE REPARER** le fusible cassé par vous-même, amenez-le à votre dépanneur pour le remplacer par un neuf.
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un service après-vente qualifié afin d'éviter tout danger.**
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8ans.
- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
- Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil

- SECURITE DE FONCTIONNEMENT
  - **N'UTILISEZ PAS** ce grill près d'un point d'eau ou d'un liquide inflammable.
  - **N'UTILISEZ PAS** ce grill sur ou près d'une source de chaleur (Plaque électrique, etc.).
  - L'appareil doit être utiliser sur une surface résistante à la chaleur.
  - Placez le grill sur une surface sûre et stable pour éliminer les risques de le renverser ou de projeter de l'eau dessus.
  - Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes,

à condition qu'elles bénéficient d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles en comprennent bien les dangers potentiels.

- N'essayez jamais de toucher la surface chauffante de ce grill avant qu'elle ait complètement refroidi.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il y a des signes visibles de dommages.

Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
– dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
– dans des fermes auberges,
– par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
– dans des environnements de type chambres d'hôtes.

PREPARATION AVANT UTILISATION

1. Retirez la plaque de cuisson, les grilles et la pierre, passez un coup de chiffon doux et humide.
2. Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
3. Vérifiez que la tension indiquée sur le produit correspond bien à la tension de votre installation.
4. Vérifier que le bouton est bien sur « 0 » avant de brancher.

FONCTIONNEMENT

1. Branchez le grill, appuyer sur le bouton « - » le voyant s'allume indiquant que le grill fonctionne, laissez préchauffer pendant 5 minutes.
2. Selon la température requise, mettez les aliments sur la/les grille(s) et placez-les sous la source de chaleur. Ou placez les aliments directement sur la plaque de cuisson.
3. Quand vous avez terminé, réglez le bouton sur « - » et débranchez l'appareil. Attendez qu'il ait bien refroidi avant de le déplacer ou de le nettoyer.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

1. Vérifiez que l'appareil est bien débranché. Une fois que le grill a bien refroidi, nettoyez-le avec un peu de liquide vaisselle ou de gel nettoyant et un chiffon doux.
   NE NETTOYEZ JAMAIS L'APPAREIL QUAND IL EST ENCORE CHAUD.
2. **N'UTILISEZ PAS** de brosse dure, de matériaux abrasifs et/ou d'alcool, d'essence ou tout agent nettoyant organique pour nettoyer l'appareil.
3. A part la plaque de cuisson, évitez d'immerger la partie principale de l'appareil dans l'eau pour la nettoyer.
4. Mettez le grill dans un endroit frais après l'avoir nettoyé.
5. Pour nettoyer et entretenir une pierre de cuisson : utilisez un grattoir métallique pour éliminer les résidus, rincez-la à l'eau chaude sans liquide vaisselle, et séchez-la bien pour éviter condensation et oxydation. La paille de fer peut être utilisée, mais elle peut ternir son aspect. Avec l'utilisation, la pierre s'assombrit naturellement. Pour le granit, privilégiez des produits non abrasifs et sans acides pour éviter le jaunissement dû à la lumière, la chaleur et l'oxygène. Les traces sur une plaque en marbre sont liées à l'usure normale, sans impact sur la sécurité ou le fonctionnement.

GARANTIE

Garanties légales (mentions légales)
Indépendamment de la garantie commerciale, le consommateur bénéficie de la garantie légale de conformité prévue aux articles L.217-3 à L.217-8 du Code de la consommation (durée : 2 ans à compter de la livraison du bien), ainsi que de la garantie contre les vices cachés prévue aux articles 1641 et 1648 du Code civil. Ces garanties légales s'appliquent conformément à la loi, indépendamment de la garantie commerciale et sans frais pour le consommateur.

Garantie commerciale H.KOENIG
La garantie commerciale H.KOENIG est valable 2 ans pour les produits neufs, à compter de la date d'achat ou de livraison. Une preuve d'achat est requise pour toute intervention.
Le produit est réparable pendant et après la période de garantie. La disponibilité des pièces de rechange est assurée conformément à la réglementation en vigueur. Les accessoires, consommables et pièces remplaçables par l'utilisateur peuvent être commandés, sous réserve de disponibilité, à l'adresse : https://sav.hkoenig.com

Ce qui est couvert (garantie commerciale)
• Les pannes et dysfonctionnements résultant d'un défaut de fabrication avéré survenant dans des conditions d'utilisation normales, conformément au manuel d'utilisation.
• La réparation, y compris la main-d'œuvre et le remplacement des pièces reconnues comme défectueuses.

Ce qui n'est pas couvert (garantie commerciale)
La garantie commerciale ne s'applique pas dans les cas suivants. Ces exclusions n'affectent pas l'application des garanties légales.
• L'usure normale résultant de l'utilisation du produit.
• Les pièces d'usure et les consommables liés à l'entretien courant, dont la durée de vie dépend de l'utilisation et de l'entretien (par exemple, filtres, batteries, joints, brosses, accessoires, etc.).
• Les dommages accidentels (chocs, chutes, mauvaise manipulation).
• Une utilisation inappropriée ou le non-respect des instructions du manuel d'utilisation.
• Entretien incorrect ou absence d'entretien (par exemple, filtres non entretenus, conduits obstrués, non-respect des recommandations de nettoyage, etc.).
• Dommages d'origine externe (incendie, dégâts des eaux, surtension, fluctuations de tension, conditions météorologiques extrêmes, etc.).
• Produit modifié, démonté ou réparé par une personne non autorisée.
• Utilisation professionnelle ou à des fins autres que domestiques, lorsque le produit n'est pas destiné à un tel usage.
• Installation ou montage incorrect, sauf s'il a été effectué par un technicien ou un agent agréé H.KOENIG.
• Produit dont le numéro de série est manquant, altéré ou illisible.
• Défaillances dues à des circonstances indépendantes de notre volonté (par exemple, événements exceptionnels, catastrophes naturelles).

Pièces d'usure
Certaines pièces ont une durée de vie limitée qui dépend des conditions d'utilisation et d'entretien. Leur remplacement est considéré comme un entretien de routine dans le cadre de la garantie commerciale, sans préjudice des garanties légales.

Comment obtenir de l'aide
Pour toute assistance, rendez-vous sur : https://sav.hkoenig.com
• Saisissez la référence de votre appareil pour accéder aux ressources disponibles (manuel, FAQ, dépannage).
• Si aucune solution ne résout votre problème, utilisez l'option « La réponse a-t-elle résolu votre problème ? » pour accéder au formulaire de demande d'assistance.
• Une fois la demande soumise, notre équipe du service après-vente vous contactera.

Réparations (conseils pratiques)
• Conservez votre preuve d'achat.
• Emballez soigneusement l'appareil avant l'expédition afin d'éviter tout dommage pendant le transport.

Pièces d'usure et accessoires
Les pièces d'usure et les accessoires (par exemple, filtres, joints, batteries, brosses, accessoires) peuvent nécessiter un remplacement en fonction de l'utilisation et de l'entretien. Ils peuvent être commandés, sous réserve de disponibilité, sur : https://sav.hkoenig.com
Si vous rencontrez des difficultés pour accéder au portail du service après-vente, vous pouvez contacter notre service client via notre page de contact : https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ENVIRONNEMENT
ATTENTION :



Ne jetez pas ce produit avec les autres déchets ménagers. Le tri sélectif de ce déchet étant organisé au niveau communal, vous devrez vous renseigner auprès de vos autorités locales pour connaître les lieux où vous pouvez rapporter ce produit. En effet, les produits électriques et électroniques contiennent des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques doivent être triés avec soin ; une poubelle sur roues est barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

DEUTSCH

Danke, dass Sie unseren Elektrogrill erworben haben. Um diesen Grill korrekt und sicher verwenden zu können, lesen Sie bitte sorgfältig die folgende Anleitung durch.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. VERWENDUNG DES RICHTIGEN STROMS

- Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, den Grill **NICHT** verwenden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind. Die Reparaturen müssen von einem Fachmann (zugelassenen Händler) vorgenommen werden. **VERSUCHEN SIE NICHT**, das Gerät selbst zu reparieren. Bringen Sie den Grill zu einem zugelassenen Techniker.
- Vermeiden Sie es, Verlängerungskabel zu verwenden, da die Gefahr einer Überhitzung oder eines Brandes besteht. Müssen Sie trotzdem davon Gebrauch machen, verwenden Sie ein Kabel mit 1,0 mm² oder ein Kabel, das der Norm Nr. 18AWG entspricht.
- Um Überhitzungen und das Durchbrennen der Sicherung zu vermeiden, schließen Sie kein anderes Gerät hoher Spannung an dieselbe Steckdose oder an einen Stecker desselben Stromkreislaufs an.
- Legen Sie den Anschluss **NICHT** unter den Teppich oder eine Decke. Platzieren Sie das Kabel nicht an Durchgangsstellen.
- **VERSUCHEN SIE NICHT,** die durchgebrannte Sicherung selbst zu reparieren. Bringen Sie sie zu Ihrem Techniker, um sie durch eine neue ersetzen zu lassen.
  Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es vom Hersteller oder einem qualifizierten Kundenservice ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des

Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets
- Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Sie es im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.

2. BETRIEBSSICHERHEIT

- Verwenden Sie diesen Grill **NICHT** in der Nähe einer Wasserstelle oder einer entflammbaren Flüssigkeit.
- Verwenden Sie diesen Grill **NICHT** in der Nähe einer Wärmequelle (Heizplatte etc.).
- Das Gerät sollte auf einer hitzebeständigen Oberfläche

verwendet werden.

- Stellen Sie den Grill auf eine sichere und stabile Oberfläche, um die Gefahren eines Umfallens oder Wasserkontakts zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die möglichen Gefahren vollständig verstehen.
- Schliessen Sie das Gerät stets an eine Steckdose mit 220-240 V / 50 Hz mit Erdleitung an.
- Versuchen Sie niemals, die Heizfläche dieses Grills zu berühren, bevor dieser vollständig abgekühlt ist.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde,wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind.

Ihr Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung in den folgenden Situationen vorgesehen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind:
- in Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen professionellen Umgebungen,
- in Landgasthöfen,
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen,
- in Bed-and-Breakfast-Umgebungen.

MASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH

1. Entfernen Sie die Kochplatte, den Rost und den Stein, und wischen Sie alles kurz mit einem weichen und feuchten Tuch ab. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Oberfläche.
2. Stellen Sie sicher, dass die auf dem Produkt angegebene Spannung mit Ihrer Anschlussspannung übereinstimmt. Vergewissern Sie sich vor dem Einstecken, dass der Knopf auf „0“ steht.

BETRIEB

1. Schließen Sie den Grill an, drücken Sie die Taste „-“, die Anzeige leuchtet auf und zeigt an, dass der Grill funktioniert, lassen Sie ihn 5 Minuten lang vorheizen.
2. Legen Sie, je nach gewünschter Temperatur, die Lebensmittel auf den Rost und positionieren Sie diese unter die Wärmequelle. Oder platzieren Sie die Lebensmittel direkt auf die Kochplatte.
3. Wenn Sie fertig sind, stellen Sie den Knopf auf “-“ und schalten Sie das Gerät ab. Warten Sie, bis es ausreichend abgekühlt ist, bevor Sie es umstellen oder reinigen.

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät abgeschaltet ist. Sobald der Grill abgekühlt ist, können Sie ihn mit ein wenig Spül- oder Reinigungsmittel und einem weichen Lappen säubern. **DAS GERÄT NIEMALS REINIGEN, SOLANGE ES NOCH WARM IST.**
2. **VERWENDEN SIE KEINE** harte Bürste, Scheuermittel und/oder Alkohol, Benzin oder andere organische Reinigungsmittel, um das Gerät zu säubern.
3. Vermeiden Sie es, andere wesentliche Teile des Geräts, mit Ausnahme der Kochplatte, bei der Reinigung ins Wasser zu tauchen.
4. Stellen Sie den Grill nach der Reinigung an einen kühlen Platz.
5. Zur Reinigung und Pflege eines Grillsteins: Verwenden Sie einen Metallschaber, um Rückstände zu entfernen, spülen Sie ihn mit warmem Wasser ohne Spülmittel ab und trocknen Sie ihn gut, um Kondensation und Oxidation zu vermeiden. Stahlwolle kann verwendet werden, kann jedoch das Aussehen beeinträchtigen. Mit der Zeit dunkelt der Stein auf natürliche Weise nach. Verwenden Sie für Granit vorzugsweise nicht scheuernde und säurefreie Produkte, um eine Vergilbung durch Licht, Wärme und Sauerstoff zu vermeiden. Spuren auf einer Marmorplatte sind auf normale Abnutzung zurückzuführen und haben keinen Einfluss auf die Sicherheit oder Funktion.

GARANTIE

Gesetzliche Gewährleistung (Rechtliche Hinweise)
Unabhängig von der kommerziellen Garantie genießt der Verbraucher die in den Artikeln L.217-3 bis L.217-8 des französischen Verbrauchergesetzbuchs vorgesehene gesetzliche Konformitätsgarantie (Dauer: 2 Jahre ab Lieferung der Ware) sowie die in den Artikeln 1641 und 1648 des französischen Zivilgesetzbuchs vorgesehene Garantie für versteckte Mängel. Diese gesetzlichen Gewährleistungen gelten gemäß den gesetzlichen Bestimmungen, unabhängig von der kommerziellen Gewährleistung und ohne Kosten für den Verbraucher.

H.KOENIG Kommerzielle Gewährleistung
Die kommerzielle Gewährleistung von H.KOENIG gilt für neue Produkte für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kauf- oder Lieferdatum. Für jegliche Serviceleistung ist ein Kaufnachweis erforderlich.
Das Produkt ist während und nach Ablauf der Garantiezeit reparierbar. Die Verfügbarkeit von Ersatzteilen wird gemäß den geltenden Vorschriften gewährleistet. Zubehör, Verbrauchsmaterialien und vom Benutzer austauschbare Teile können, vorbehaltlich der Verfügbarkeit, unter folgender Adresse bestellt werden: https://sav.hkoenig.com

Was ist abgedeckt (kommerzielle Garantie)
• Ausfälle und Fehlfunktionen, die auf einen nachgewiesenen Herstellungsfehler zurückzuführen sind und bei normaler Nutzung gemäß der Bedienungsanleitung auftreten.
• Reparatur, einschließlich Arbeitsaufwand und Austausch von als defekt anerkannten Teilen.

Was ist nicht abgedeckt (kommerzielle Garantie)
Die kommerzielle Garantie gilt nicht in den folgenden Fällen. Diese Ausschlüsse haben keinen Einfluss auf die Anwendung gesetzlicher Gewährleistungsrechte.
• Normale Abnutzung, die durch den Gebrauch des Produkts entsteht.
• Verschleißteile und Verbrauchsmaterialien im Zusammenhang mit der routinemäßigen Wartung, deren Lebensdauer von der Nutzung und Wartung abhängt (z. B. Filter, Batterien, Dichtungen, Bürsten, Zubehör usw.).
• Unfallschäden (Stöße, Stürze, unsachgemäße Handhabung).
• Unsachgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
• Falsche oder fehlende Wartung (z. B. nicht gewartete Filter, verstopfte Kanäle, Nichtdurchführung der empfohlenen Reinigung usw.).
• Schäden durch äußere Einflüsse (Feuer, Wasserschäden, Überspannung, Spannungsschwankungen, extreme Wetterbedingungen usw.).
• Produkte, die von einer nicht autorisierten Person verändert, zerlegt oder repariert wurden.
• Gewerbliche Nutzung oder Nutzung für andere als private Zwecke, wenn das Produkt nicht für eine solche Nutzung vorgesehen ist.
• Unsachgemäße Installation oder Montage, sofern diese nicht von einem von H.KOENIG autorisierten Techniker oder Vertreter durchgeführt wurde.
• Produkte mit fehlender, veränderter oder unleserlicher Seriennummer.
• Ausfälle aufgrund von Umständen, die außerhalb unserer Kontrolle liegen (z. B. außergewöhnliche Ereignisse, Naturkatastrophen).

Verschleißteile
Einige Teile haben eine begrenzte Lebensdauer, die von den Nutzungs- und Wartungsbedingungen beeinflusst wird. Ihr Austausch gilt im Rahmen der kommerziellen Garantie als routinemäßige Wartung, unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche.

So erhalten Sie Unterstützung
Für Hilfe besuchen Sie: https://sav.hkoenig.com
• Geben Sie die Artikelnummer Ihres Geräts ein, um auf verfügbare Ressourcen zuzugreifen (Handbuch, FAQ, Fehlerbehebung).
• Wenn keine Lösung Ihr Problem behebt, nutzen Sie die Option „Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?“, um zum Formular für Supportanfragen zu gelangen.
• Sobald die Anfrage eingereicht wurde, wird sich unser Kundendienstteam mit Ihnen in Verbindung setzen.

Reparaturen (praktische Hinweise)
• Bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf.
• Verpacken Sie das Gerät vor dem Versand sorgfältig, um Transportschäden zu vermeiden.

Verschleißteile und Zubehör
Verschleißteile und Zubehör (z. B. Filter, Dichtungen, Batterien, Bürsten, Zubehör) müssen je nach Nutzung und Wartung möglicherweise ausgetauscht werden. Sie können, vorbehaltlich der Verfügbarkeit, unter https://sav.hkoenig.com bestellt werden.
Sollten Sie Schwierigkeiten beim Zugriff auf das Kundendienstportal haben, können Sie unseren Kundenservice über unsere Kontaktseite erreichen: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

UMWELT

ACHTUNG:



Entsorgen Sie dieses Produkt nicht wie andere Haushaltsprodukte. Da es eine getrennte Sammlung für diesen Abfall gibt, müssen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde über die Rückgabestellen informieren. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten nämlich gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und recycelt werden sollten. Das hier abgebildete Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronikgeräte sorgfältig entsorgt werden müssen; ein Abfallbehälter auf Rädern ist mit einem Kreuz gekennzeichnet.

Adeva SAS / H.Koenig Europe – 8 rue Marc Seguin – 77290 Mitry Mory – Frankreich
www.hkoenig.com – sav@hkoenig.com – contact@hkoenig.com – Tel.: +33 1 64 67 00 05

NEDERLAND

u voor de aankoop van onze elektrische grill. Om deze grill goed en veilig te gebruiken,
Lees de volgende instructies zorgvuldig.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMAATREGELEN

1. ELECTRICITEIT GEBRUIK

- Om het risico van elektrische schokken te vermijden, mag de grill met een gebroken kabel of stekker niet gebruikt worden. Reparaties moeten door een specialist (of een geautoriseerde distributeur) uitgevoerd worden. Probeer het apparaat NOOIT zelf te repararen. Breng het beschadigde apparaat naar een geautoriseerde winkel.
- Bij het gebruik van een uitbreiding bestaat het risico op oververhitting en brand. Als het noodzakkelijk is om er een te gebruiken, gebruik een van 1.0mm2 of een die aan het norm van NO.18AWG voldoet.
- Om de overbelasting van zekeringen te voorkomen, sluit geen hoge wattage apparaten aan op hetzelfde circuit.
- Leg het kabel **NOOIT** onder het tapijt. Houd het kabel vrij van obstakels.
- **PROBEER NOOIT** kapotte zekeringen te repareren, breng deze naar uw winkel van aankoop om deze te vervangen.
- **Indien het voedingskabel beschadigd is, moet het door de fabrikant of een erkende verkoop worden vervangen om gevaar te vermijden.**
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht, als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn

en onder toezicht van een volwassene staan.

- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.

- Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.

2. BEDRIJFSZEKERHEID

- Gebruik deze grill **NOOIT** in de buurt van een waterbron of brandbare vloeistof.
- Gebruik deze grill **NOOIT** in de buurt van warmtebronnen (bijv. Kookplaat, etc)/
- Het apparaat moet worden gebruikt op een hittebestendig oppervlak.
- Plaats de grill op een veilige en stabiele ondergrond om het risico van morsen te voorkomen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en dat zij de mogelijke

gevaren volledig begrijpen.
- Sluit het apparaat op een geaardt stopcontact van 220-240V/50Hz aan.
- Raak de hete plaat van de grill niet aan totdat deze is afgekoeld.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar

Uw apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld voor gebruik in de volgende situaties, die niet onder de garantie vallen:
- in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen,
- in boerderijherbergen,
- door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen,
- in bed & breakfast-omgevingen.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

1. Verwijder het plastiek van de kookplaat, roosters en steen en reinig deze met een vochtige doek. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond.
2. Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomstig is met de spanning in uw huis. Controleer of de knop op “0” staat voordat je de stekker in het stopcontact steekt.

FUNCTIE

1. Steek de stekker in het stopcontact, druk op de “-” knop, het lampje gaat branden om aan te geven dat de grill werkt, laat 5 minuten voorverwarmen.
2. Volg de vereiste temperatuur en plaats het voedsel op het/de rooster(s) en leg het onder de warmtebron, of plaats het direct op de kookplaat.
3. Als u klaar bent, draai de knop op « - » en ontkoppel het apparaat. Wacht tot het apparaat helemal is afgekoeld voordat u het gaat reinigen.

ONDERHOUD EN REINIGING

1. Vergewis u eigen dat het apparaat niet is aangesloten. Zodra de grill helemal afgekoeld is, reinig deze met een beetje afwasmiddel of gel en een zachte doek.

REINIG HET APPARAAT NOOIT ALS HET NOG HEET IS

2. **GEBRUIK NOOIT** een harde borstel, schurende materialen en/of alcohol, bezine of organische reiniger als reinigingsmiddel.

3. Afgezien van de kookplaat, moken de belangrijkste delen van het apparaat niet onder water gedompeld worden.
4. Zet de grill na het schoonmaken op een koele plaats.
5. Om een baksteen schoon te maken en te onderhouden: gebruik een metalen schraper om resten te verwijderen, spoel hem af met warm water zonder afwasmiddel en droog hem goed af om condensatie en oxidatie te voorkomen. Staalwol kan worden gebruikt, maar dit kan het uiterlijk aantasten. Door gebruik wordt de steen van nature donkerder. Gebruik voor graniet bij voorkeur niet-schurende en zuurvrije producten om vergeling door licht, warmte en zuurstof te voorkomen. Sporen op een marmeren plaat zijn het gevolg van normale slijtage en hebben geen invloed op de veiligheid of de werking.

GARANTIE

Wettelijke garanties (wettelijke vermelding)

Los van de commerciële garantie geniet de consument de wettelijke conformiteitsgarantie zoals bepaald in de artikelen L.217-3 tot en met L.217-8 van het Franse Consumentenwetboek (duur: 2 jaar vanaf de levering van de goederen), evenals de garantie tegen verborgen gebreken zoals bepaald in de artikelen 1641 en 1648 van het Franse Burgerlijk Wetboek. Deze wettelijke garanties zijn van toepassing overeenkomstig de wet, onafhankelijk van de commerciële garantie en zonder kosten voor de consument.

H.KOENIG Commerciële garantie
De commerciële garantie van H.KOENIG geldt voor nieuwe producten gedurende 2 jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop of levering. Voor elke service is een aankoopbewijs vereist.
Het product kan tijdens en na de garantieperiode worden gerepareerd. De beschikbaarheid van reserveonderdelen wordt gegarandeerd in overeenstemming met de geldende regelgeving. Accessoires, verbruiksartikelen en door de gebruiker te vervangen onderdelen kunnen, afhankelijk van de beschikbaarheid, worden besteld via: https://sav.hkoenig.com

Wat valt onder de dekking (commerciële garantie)
• Storingen en defecten die het gevolg zijn van een bewezen fabricagefout die optreedt bij normaal gebruik in overeenstemming met de gebruikershandleiding.
• Reparatie, inclusief arbeidskosten en vervanging van onderdelen die als defect zijn erkend.

Wat valt niet onder de dekking (commerciële garantie)
De commerciële garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen. Deze uitsluitingen hebben geen invloed op de toepassing van wettelijke garanties.
• Normale slijtage als gevolg van het gebruik van het product.
• Slijtageonderdelen en verbruiksartikelen die verband houden met routineonderhoud, waarvan de levensduur afhankelijk is van gebruik en onderhoud (bijv. filters, batterijen, afdichtingen, borstels, accessoires, enz.).
• Schade door ongelukken (stoten, vallen, verkeerd gebruik).
• Onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies in de gebruikershandleiding.
• Onjuist of gebrek aan onderhoud (bijv. filters die niet worden onderhouden, verstopte kanalen, het niet uitvoeren van de aanbevolen reiniging, enz.).
• Schade van externe oorsprong (brand, waterschade, stroompieken, spanningsschommelingen, extreme weersomstandigheden, enz.).
• Product dat is gewijzigd, gedemonteerd of gerepareerd door een onbevoegde persoon.
• Professioneel gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan huishoudelijk gebruik, wanneer het product niet voor dergelijk gebruik is bedoeld.
• Onjuiste installatie of montage, tenzij uitgevoerd door een door H.KOENIG geautoriseerde technicus of agent.
• Product met een ontbrekend, gewijzigd of onleesbaar serienummer.
• Storingen als gevolg van omstandigheden buiten onze controle (bijv. uitzonderlijke gebeurtenissen, natuurrampen).

Slijtageonderdelen
Sommige onderdelen hebben een beperkte levensduur die wordt beïnvloed door gebruiks- en onderhoudsomstandigheden. De vervanging ervan wordt beschouwd als routineonderhoud onder de commerciële garantie, onverminderd de wettelijke garanties.

Hoe kunt u ondersteuning krijgen
Voor hulp gaat u naar: https://sav.hkoenig.com
• Voer het referentienummer van uw apparaat in om toegang te krijgen tot de beschikbare bronnen (handleiding, veelgestelde vragen, probleemoplossing).
• Als er geen oplossing voor uw probleem is, gebruikt u de optie “Heeft het antwoord uw probleem opgelost?” om het formulier voor hulpverzoek te openen.
• Zodra het verzoek is ingediend, neemt ons after-sales-serviceteam contact met u op.

Reparaties (praktisch advies)
• Bewaar uw aankoopbewijs.
• Verpak het apparaat zorgvuldig voor verzending om schade tijdens het transport te voorkomen.

Verbruiksonderdelen en accessoires
Verbruiksonderdelen en accessoires (bijv. filters, afdichtingen, batterijen, borstels, accessoires) moeten mogelijk worden vervangen, afhankelijk van het gebruik en onderhoud. Ze kunnen, afhankelijk van de beschikbaarheid, worden besteld via: https://sav.hkoenig.com
Als u moeite heeft met het openen van het after-sales serviceportaal, kunt u contact opnemen met onze klantenservice via onze contactpagina: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

MILIEU
LET OP:



Gooi dit product niet weg zoals andere huishoudelijke producten. Er is een scheiding van dit afval in gemeenten; u dient uw lokale autoriteiten te informeren over de plaatsen waar u dit product kunt inleveren. Elektrische en elektronische producten bevatten namelijk gevaarlijke stoffen die schadelijke gevolgen hebben voor het milieu of de menselijke gezondheid en moeten worden gerecycled. Het symbool hier geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur zorgvuldig moet worden gekozen; een afvalcontainer op wielen is gemarkeerd met een kruis.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Frankrijk
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

ESPANOL

Gracias por adquirir esta parilla eléctrica. Para utilizarla correctamente y de una forma segura, lea detenidamente las siguientes instrucciones.

CONSEJOS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1. UTILIZACIÓN DE LA ELECTRICIDAD

- Para evitar riesgos de descarga eléctrica, **NO UTILIZE** la parrilla si el cable o el enchufe está dañado. Las reparaciones debe realizarlas un técnico especializado (distribuidor oficial). **NO INTENTE** realizar las reparaciones usted mismo. Lleve el aparato a un establecimiento de servicio técnico oficial.
- Evite utilizar un alargador ya que existe riesgo de sobrecarga e incendio. Si necesita utilizar un alargador, use uno de 1,0 mm^2 o que cumpla la norma NO.18AWG.
- Para evitar que los fusibles se sobrecarguen y salten, no enchufe ningún otro aparato de gran potencia en la misma toma o en una toma del mismo circuito.
- **NO COLOQUE** el cable debajo de la moqueta o de una alfombra. Aleje el cable de las zonas de paso.
- **NO INTENTE REPARAR** personalmente un fusible estropeado; acuda a un técnico especializado para que lo sustituya por uno nuevo.

2. SEGURIDAD DE FUNCIONAMIENTO

- **NO UTILIZE** esta parrilla cerca de una toma de agua o de un líquido inflamable.
- **NO UTILIZE** este aparato sobre una fuente de calor o cerca de ella (placa eléctrica, etc.).
- El aparato debe utilizarse sobre una superficie resistente al calor.
- Coloque la parrilla sobre una superficie segura y estable para

evitar que se vuelque o salpique agua encima.

- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del aparato y que entiendan perfectamente los peligros potenciales.
- Conecte el aparato a una toma de corriente de 220 – 240 V/50 Hz con toma de tierra.
- No toque la superficie caliente de la parrilla si aún no se ha enfriado por completo.
- El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.
- La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
- Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
- Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.

- Nunca deje la unidad desatendida mientras esté en funcionamiento.
- Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo.

Su aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico. No ha sido diseñado para ser utilizado en las siguientes situaciones que no están cubiertas por la garantía:
- en áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales,
- en albergues agrícolas,
- en hoteles, moteles y otros entornos residenciales,
- en entornos de tipo bed and breakfast.

PREPARACIÓN ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

1. Retire la placa de cocción, las parrillas y la piedra y pase un trapo suave humedecido. Coloque el aparato sobre una superficie lisa y estable.
2. Compruebe que la tensión que se indica en el producto coincide con la de su instalación eléctrica. Compruebe que el botón está en «0» antes de conectarlo.

FUNCIONAMIENTO

1. Enchufe el grill, pulse el botón «-», la luz se encenderá indicando que el grill está funcionando, deje precalentar durante 5 minutos.
2. Una vez alcanzada la temperatura necesaria, coloque los alimentos sobre la parrilla y póngalos debajo de la fuente de calor. También puede colocar los alimentos directamente sobre la placa de cocción.
3. Cuando haya terminado, coloque el botón de encendido en la posición « - » y desenchufe el aparato. Espere a que se enfríe por completo antes de trasladar o limpiar el aparato.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Compruebe que el aparato está bien desenchufado. Cuando la parrilla se haya enfriado por completo, límpiela con un poco de detergente lavavajillas o gel de limpieza y un trapo suave.
   NO LIMPIE EL APARATO SI AÚN ESTÁ CALIENTE.

2. **NO UTILIZE** estropajos fuertes, materiales abrasivos o alcohol, gasolina o cualquier otro agente de limpieza orgánico para limpiar el aparato.
3. Salvo la placa de cocción, no sumerja la unidad principal del aparato en agua para limpiarla.
4. Una vez limpia, guarde la parrilla en un lugar fresco.
5. Para limpiar y mantener una piedra para cocinar: utilice un rascador metálico para eliminar los residuos, enjuáguela con agua caliente sin detergente y séquela bien para evitar la condensación y la oxidación. Se puede utilizar lana de acero, pero puede opacar su aspecto. Con el uso, la piedra se oscurece de forma natural. Para el granito, utilice productos no abrasivos y sin ácidos para evitar el amarilleamiento debido a la luz, el calor y el oxígeno. Las marcas en una placa de mármol son consecuencia del desgaste normal y no afectan a la seguridad ni al funcionamiento.

GARANTÍA

Garantías legales (aviso legal)
Independientemente de la garantía comercial, el consumidor se beneficia de la garantía legal de conformidad prevista en los artículos L.217-3 a L.217-8 del Código del Consumidor francés (duración: 2 años a partir de la entrega de los productos), así como de la garantía contra vicios ocultos prevista en los artículos 1641 y 1648 del Código Civil francés. Estas garantías legales se aplican de conformidad con la ley, independientemente de la garantía comercial y sin coste alguno para el consumidor.

Garantía comercial de H.KOENIG
La garantía comercial de H.KOENIG tiene una validez de 2 años para los productos nuevos, a partir de la fecha de compra o entrega. Se requiere el comprobante de compra para cualquier servicio.
El producto es reparable durante y después del periodo de garantía. La disponibilidad de piezas de recambio está garantizada de conformidad con la normativa aplicable. Los accesorios, consumibles y piezas sustituibles por el usuario pueden solicitarse, según disponibilidad, en: https://sav.hkoenig.com

Qué cubre (garantía comercial)
• Averías y fallos de funcionamiento derivados de un defecto de fabricación demostrado que se produzca en condiciones de uso normal de acuerdo con el manual de usuario.
• Reparación, incluyendo mano de obra y sustitución de piezas reconocidas como defectuosas.

Qué no cubre (garantía comercial)
La garantía comercial no se aplica en los siguientes casos. Estas exclusiones no afectan a la aplicación de las garantías legales.
• Desgaste normal resultante del uso del producto.
• Piezas de desgaste y consumibles relacionados con el mantenimiento rutinario, cuya vida útil depende del uso y el mantenimiento (por ejemplo, filtros, baterías, juntas, cepillos, accesorios, etc.).
• Daños accidentales (golpes, caídas, manejo incorrecto).
• Uso inadecuado o incumplimiento de las instrucciones del manual de usuario.
• Mantenimiento incorrecto o falta de mantenimiento (por ejemplo, filtros sin mantenimiento, conductos obstruidos, no realizar la limpieza recomendada, etc.).

• Daños de origen externo (incendio, daños por agua, subidas de tensión, fluctuaciones de voltaje, condiciones meteorológicas extremas, etc.).
• Producto modificado, desmontado o reparado por una persona no autorizada.
• Uso profesional o uso para fines distintos al doméstico, cuando el producto no esté destinado a dicho uso.
• Instalación o montaje incorrectos, salvo que hayan sido realizados por un técnico o agente autorizado de H.KOENIG.
• Producto con número de serie faltante, alterado o ilegible.
• Fallos debidos a circunstancias ajenas a nuestro control (por ejemplo, acontecimientos excepcionales, desastres naturales).

Piezas de desgaste
Algunas piezas tienen una vida útil limitada que depende de las condiciones de uso y mantenimiento. Su sustitución se considera mantenimiento rutinario en el marco de la garantía comercial, sin perjuicio de las garantías legales.

Cómo obtener asistencia
Para cualquier tipo de asistencia, visite: https://sav.hkoenig.com
• Introduzca la referencia de su dispositivo para acceder a los recursos disponibles (manual, preguntas frecuentes, resolución de problemas).
• Si ninguna solución resuelve su problema, utilice la opción «¿Ha resuelto la respuesta su problema?» para acceder al formulario de solicitud de asistencia.
• Una vez enviada la solicitud, nuestro equipo de servicio posventa se pondrá en contacto con usted.

Reparaciones (consejos prácticos)
• Conserve su prueba de compra.
• Empaquete cuidadosamente el dispositivo antes de enviarlo para evitar daños durante el transporte.

Piezas de desgaste y accesorios
Las piezas de desgaste y los accesorios (por ejemplo, filtros, juntas, baterías, cepillos, accesorios) pueden requerir sustitución en función del uso y el mantenimiento. Se pueden pedir, según disponibilidad, en: https://sav.hkoenig.com
Si tiene dificultades para acceder al portal del servicio posventa, puede ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente a través de nuestra página de contacto: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

MEDIO AMBIENTE
PRECAUCIÓN:



No deseche este producto como lo haría con otros productos domésticos. Existe una separación de estos residuos en las comunidades, por lo que deberá informar a sus autoridades locales sobre los lugares donde puede devolver este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos contienen sustancias peligrosas que tienen efectos nocivos para el medio ambiente o la salud humana y deben reciclarse. El símbolo que aparece aquí indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben seleccionarse cuidadosamente; un contenedor de residuos con ruedas está marcado con una cruz.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francia
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

ITALIANO

Grazie per aver acquistato il nostro grill elettrico. Per utilizzare quest'apparecchio in modo corretto e sicuro, assicurarsi di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

CONSIGLI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

1. UTILIZZO DELL'ELETTRICITÀ

- Per evitare il rischio di scosse elettriche, **NON UTILIZZARE** la griglia quando il cavo o la spina sono rotti o danneggiati. Le riparazioni devono essere eseguite da uno specialista (centro assistenza autorizzato). **NON TENTARE** di effettuare le riparazioni personalmente. Portare il dispositivo danneggiato presso un centro d'assistenza autorizzato.
- Non utilizzare prolunghe, poiché potrebbero causare un surriscaldamento o un incendio. Se si ha bisogno di utilizzare una prolunga, procurarsene una con le seguenti caratteristiche: 1,0 mm2 o compatibile NO.18AWG.
- Per evitare di far saltare i fusibili e di sovraccaricare l'apparecchio, non collegare altri elettrodomestici ad alta potenza sulla stessa presa, o sullo stesso circuito elettrico.
- **NON METTERE MAI** il cavo di alimentazione sotto la moquette o sotto un tappeto. Mantenere il cavo lontano dalle zone di passaggio.
- **NON TENTARE MAI DI RIPARARE** i fusibili rotti personalmente; per sostituirli con dei nuovi, rivolgersi al centro di assistenza.
- **Per evitare pericoli, se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o da un tecnico qualificato.**
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.

- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.
- Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
- Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.
- Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.

- Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.

2. SICUREZZA OPERATIVA

- **NON UTILIZZARE MAI** questa griglia vicino a una corrente d'acqua o a un liquido infiammabile.
- **NON UTILIZZARE MAI** questa griglia su o vicino una fonte di calore (ad esempio un fornello elettrico, ecc.).
- L'apparecchio deve essere utilizzato su una superficie resistente al calore.
- Disporre la griglia su una superficie sicura e stabile evitando il rischio di versare dell'acqua sopra o sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte

capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano pienamente i potenziali pericoli.

- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente 220 - 240V/50Hz con messa a terra.
- Non provare mai a toccare la superfice riscaldante della griglia prima che si sia completamente raffreddata.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento.

Il vostro apparecchio è stato progettato esclusivamente per un uso domestico. Non è destinato all'uso nelle seguenti situazioni che non sono coperte dalla garanzia:

- in cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,

- in ostelli agricoli,

- da ospiti in hotel, motel e altri ambienti residenziali,

- in ambienti tipo bed and breakfast.

PRIMA DI INIZIARE

1. Rimuovere il piano cottura, le griglie e la pietra. Passare un panno morbido e umido. Sistemare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

2. Verificare che la tensione riportata sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione elettrica della vostra casa. Verificare che il pulsante sia impostato su "0" prima di collegarlo.

FUNZIONAMENTO

1. Collegare il grill, premere il pulsante "-", la luce si accende per indicare che il grill è in funzione, lasciare preriscaldare per 5 minuti.

2. Secondo la temperatura desiderata, mettere il cibo su una o due griglie, disponendolo sotto la fonte di calore. In alternativa, collocare il cibo direttamente sul piano di cottura.

3. Una volta finito, ruotare la manopola su "-" e scollegare il dispositivo. Attendere che l'apparecchio

si raffreddi prima di spostarlo o pulirlo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente scollegato. Una volta che la griglia si è raffreddata, pulire con un po' di detersivo per piatti o gel detergente e un panno morbido.
   MAI PULIRE L'APPARECCHIO QUANDO È ANCORA CALDO.
2. NON UTILIZZAE MAI spazzole dure, materiali abrasivi e/o alcool, benzina o qualsiasi detergente organico per pulire l'apparecchio.
3. Per pulire l'apparecchio (a eccezione del piano di cottura), non immergerlo mai in acqua.
4. Dopo la pulizia, mettere la griglia in un luogo fresco e asciutto.
5. Per pulire e mantenere una pietra da cottura: utilizzare un raschietto metallico per rimuovere i residui, sciacquarla con acqua calda senza detersivo per piatti e asciugarla bene per evitare condensa e ossidazione. È possibile utilizzare la paglia di ferro, ma potrebbe opacizzarne l'aspetto. Con l'uso, la pietra si scurisce naturalmente. Per il granito, utilizzare prodotti non abrasivi e privi di acidi per evitare l'ingiallimento dovuto alla luce, al calore e all'ossigeno. Le tracce su una piastra di marmo sono dovute alla normale usura e non hanno alcun impatto sulla sicurezza o sul funzionamento.

GARANZIA

Garanzie di legge (note legali)
Indipendentemente dalla garanzia commerciale, il consumatore beneficia della garanzia legale di conformità prevista dagli articoli da L.217-3 a L.217-8 del Codice del Consumo francese (durata: 2 anni dalla consegna della merce), nonché della garanzia contro i vizi occulti prevista dagli articoli 1641 e 1648 del Codice Civile francese. Queste garanzie legali si applicano in conformità con la legge, indipendentemente dalla garanzia commerciale e senza alcun costo per il consumatore.

Garanzia commerciale H.KOENIG
La garanzia commerciale H.KOENIG è valida per 2 anni per i prodotti nuovi, a partire dalla data di acquisto o di consegna. Per qualsiasi intervento è richiesta la prova d'acquisto.
Il prodotto è riparabile durante e dopo il periodo di garanzia. La disponibilità dei pezzi di ricambio è garantita in conformità con le normative applicabili. Accessori, materiali di consumo e parti sostituibili dall'utente possono essere ordinati, in base alla disponibilità, all'indirizzo: https://sav.hkoenig.com

Cosa è coperto (garanzia commerciale)
• Guasti e malfunzionamenti derivanti da un difetto di fabbricazione accertato verificatosi in condizioni di normale utilizzo in conformità con il manuale d'uso.
• Riparazione, compresa la manodopera e la sostituzione delle parti riconosciute come difettose.

Cosa non è coperto (garanzia commerciale)
La garanzia commerciale non si applica nei seguenti casi. Queste esclusioni non influiscono sull'applicazione delle garanzie di legge.
• Normale usura derivante dall'uso del prodotto.
• Parti soggette a usura e materiali di consumo relativi alla manutenzione ordinaria, la cui durata dipende dall'uso e dalla manutenzione (ad es. filtri, batterie, guarnizioni, spazzole, accessori, ecc.).
• Danni accidentali (urti, cadute, uso improprio).
• Uso improprio o mancato rispetto delle istruzioni contenute nel manuale d'uso.
• Manutenzione errata o mancata (ad es. filtri non sottoposti a manutenzione, condotti ostruiti, mancata esecuzione della pulizia raccomandata, ecc.).
• Danni di origine esterna (incendio, danni causati dall'acqua, sovratensione, fluttuazioni di tensione, condizioni meteorologiche estreme, ecc.).
• Prodotto modificato, smontato o riparato da una persona non autorizzata.
• Uso professionale o per scopi diversi da quelli domestici, quando il prodotto non è destinato a tale uso.
• Installazione o montaggio impropri, a meno che non siano stati effettuati da un tecnico o agente autorizzato H.KOENIG.
• Prodotto con numero di serie mancante, alterato o illeggibile.
• Guasti dovuti a circostanze al di fuori del nostro controllo (ad es. eventi eccezionali, calamità naturali).

Parti soggette a usura
Alcune parti hanno una durata limitata influenzata dalle condizioni d'uso e dalla manutenzione. La loro sostituzione è considerata manutenzione ordinaria ai sensi della garanzia commerciale, fatte salve le garanzie di legge.

Come ottenere assistenza
Per qualsiasi assistenza, visitare: https://sav.hkoenig.com
• Inserire il codice del dispositivo per accedere alle risorse disponibili (manuale, FAQ, risoluzione dei problemi).
• Se nessuna soluzione risolve il problema, utilizzare l'opzione "La risposta ha risolto il problema?" per accedere al modulo di richiesta di assistenza.
• Una volta inviata la richiesta, il nostro team del servizio post-vendita vi contatterà.

Riparazioni (consigli pratici)
• Conserva la prova d'acquisto.
• Imballa accuratamente il dispositivo prima della spedizione per evitare danni durante il trasporto.

Parti soggette a usura e accessori
Le parti soggette a usura e gli accessori (ad es. filtri, guarnizioni, batterie, spazzole, accessori) potrebbero richiedere la sostituzione a seconda dell'uso e della manutenzione. Possono essere ordinati, in base alla disponibilità, all'indirizzo: https://sav.hkoenig.com
Se hai difficoltà ad accedere al portale del servizio post-vendita, puoi contattare il nostro servizio clienti tramite la nostra pagina dei contatti: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

AMBIENTE

ATTENZIONE:



Non smaltire questo prodotto come gli altri prodotti domestici. Esiste una raccolta differenziata per questo tipo di rifiuti; dovrai informarti presso le autorità locali sui luoghi in cui è possibile restituire questo prodotto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici contengono sostanze pericolose che hanno effetti nocivi sull'ambiente o sulla salute umana e devono essere riciclati. Il simbolo qui riportato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite con cura; un contenitore per rifiuti su ruote è contrassegnato da una croce.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francia
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

PORTUGUÊS

Obrigado por ter adquirido o nosso grelhador elétrico. Para utilizar este grelhador de forma correta e segura, leia atentamente as instruções que se seguem.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- UTILIZAÇÃO DE ELECTRICIDADE
- Para evitar o risco de choque elétrico, **NÃO utilize** o grelhador com um cabo ou uma ficha danificados. As reparações devem ser efectuadas por um especialista (revendedor autorizado). **NÃO tente** reparar o aparelho sozinho. Leve o aparelho danificado a uma oficina de reparação autorizada.
- Evite utilizar uma extensão, pois existe o risco de sobreaquecimento e incêndio. Se ainda assim precisar de utilizar uma extensão, certifique-se de que é de 1,0 mm^2ou está em conformidade com a norma NO.18AWG.
- Para evitar sobrecargas e a queima de fusíveis, não ligue nenhum outro aparelho de alta potência à mesma tomada ou a uma tomada do mesmo circuito.
- **NÃO colocar** o cabo debaixo de uma alcatifa ou tapete. Mantenha o cabo afastado de áreas com muito movimento.
- **NÃO TENTAR REPARAR** o fusível avariado, levá-lo ao seu mecânico para o substituir por um novo.
- **Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um serviço pós-venda qualificado para evitar qualquer perigo.**
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, desde que tenham recebido formação sobre a sua utilização. Devem ser supervisionados ou instruídos sobre a utilização segura do aparelho e compreender plenamente os perigos envolvidos.

- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças, a menos que estas sejam a partir dos 8 anos e sob o controlo de um adulto.
- Manter o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance das crianças.
  crianças com menos de 8 anos.
- Ao utilizar aparelhos eléctricos, devem ser sempre tomadas precauções de segurança para evitar o risco de incêndio, choque elétrico e/ou ferimentos.
  em caso de utilização incorrecta.
- Verificar se a tensão indicada na placa de identificação do aparelho corresponde ao da sua instalação eléctrica. Se não for esse o caso, contacte o seu revendedor e não ligue o aparelho.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância quando estiver a ser utilizado.
  em funcionamento.
- Mantenha este documento disponível e dar ao futuro proprietário se vender o aparelho

- **SEGURANÇA OPERACIONAL**
  - **NÃO utilize** este grelhador perto de água ou de líquidos inflamáveis.
  - **NÃO utilizar** este grelhador sobre ou perto de uma fonte de calor (placa eléctrica, etc.).
  - O aparelho deve ser utilizado sobre uma superfície resistente ao calor.
  - Colocar o grelhador numa superfície segura e estável para evitar o risco de ser derrubado ou de ser salpicado com água.
  - Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência ou conhecimentos insuficientes, desde que sejam

supervisionadas ou instruídas sobre a sua utilização segura e que compreendam perfeitamente os seus potenciais perigos.

- Nunca tente tocar na superfície de aquecimento deste grelhador antes de este ter arrefecido completamente.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver sofrido uma queda ou se existirem sinais visíveis de danos.

O seu aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico. Não foi concebido para ser utilizado em nenhuma das seguintes situações, que não estão cobertas pela garantia:
- em zonas de cozinha reservadas ao pessoal de lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- em estalagens de quintas,
- por hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais,
- em ambientes do tipo B&B.

PREPARAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

5. Retirar a placa, as grelhas e a pedra e limpar com um pano macio e húmido.
6. Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e estável.
7. Verifique se a tensão indicada no produto corresponde à tensão da sua instalação.
8. Verificar se o botão está definido para "0" antes de ligar a ficha.

FUNCIONAMENTO

4. Ligar o grelhador, premir o botão "-" e a luz acende-se para indicar que o grelhador está a funcionar. Deixar pré-aquecer durante 5 minutos.
5. Consoante a temperatura pretendida, coloque os alimentos na(s) grelha(s) e coloque-os sob a fonte de calor. Ou coloque os alimentos diretamente sobre a placa de cozedura.
6. Quando tiver terminado, rode o botão para "-" e desligue o aparelho da tomada. Aguarde que o aparelho arrefeça antes de o deslocar ou limpar.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

1. Verificar se o aparelho está desligado da corrente eléctrica. Quando o grelhador tiver arrefecido, limpe-o com um pouco de detergente ou de gel de limpeza e um pano macio.

NUNCA LIMPAR O APARELHO ENQUANTO ESTE ESTIVER QUENTE.

2. NÃO utilizar uma escova dura, materiais abrasivos e/ou álcool, gasolina ou qualquer agente de limpeza orgânico para limpar o aparelho.
3. Para além da placa, evite mergulhar a parte principal do aparelho em água para a limpar.
4. Coloque o grelhador num local fresco depois de o limpar.
5. Para limpar e manter uma pedra de cozinhar: use um raspador metálico para remover resíduos, enxague com água quente sem detergente e seque bem para evitar condensação e oxidação. Pode-se usar palha de aço, mas ela pode manchar a superfície. Com o uso, a pedra escurece naturalmente. Para granito, use produtos não abrasivos e sem ácidos para evitar o amarelecimento causado pela luz, calor e oxigénio. As marcas em uma placa de mármore são resultado do desgaste normal e não afetam a segurança ou o funcionamento.

GARANTIA

Garantias legais (aviso legal)

Independentemente da garantia comercial, o consumidor beneficia da garantia legal de conformidade prevista nos artigos L.217-3 a L.217-8 do Código do Consumidor francês (duração: 2 anos a partir da entrega dos bens), bem como da garantia contra vicios ocultos prevista nos artigos 1641 e 1648 do Código Civil francês. Estas garantias legais aplicam-se em conformidade com a lei, independentemente da garantia comercial e sem qualquer custo para o consumidor.

Garantia Comercial H.KOENIG

A garantia comercial H.KOENIG é válida por 2 anos para produtos novos, a partir da data de compra ou entrega. É necessário apresentar o comprovativo de compra para qualquer serviço.

O produto é reparável durante e após o período de garantia. A disponibilidade de peças de reposição é assegurada de acordo com a regulamentação aplicável. Acessórios, consumíveis e peças substituíveis pelo utilizador podem ser encomendados, sujeito a disponibilidade, em: https://sav.hkoenig.com

O que está coberto (garantia comercial)

• Avarias e mau funcionamento resultantes de um defeito de fabrico comprovado, ocorridos em condições de utilização normal, de acordo com o manual do utilizador.
• Reparação, incluindo mão de obra e substituição de peças reconhecidas como defeituosas.

O que não está coberto (garantia comercial)
A garantia comercial não se aplica nos seguintes casos. Estas exclusões não afetam a aplicação das garantias legais.
• Desgaste normal resultante da utilização do produto.
• Peças de desgaste e consumíveis relacionados com a manutenção de rotina, cuja vida útil depende da utilização e manutenção (por exemplo, filtros, baterias, vedantes, escovas, acessórios, etc.).
• Danos acidentais (impactos, quedas, manuseamento incorreto).
• Utilização indevida ou incumprimento das instruções do manual do utilizador.
• Manutenção incorreta ou ausência de manutenção (por exemplo, filtros não mantidos, condutas obstruídas, não realização da limpeza recomendada, etc.).
• Danos de origem externa (incêndio, danos causados pela água, picos de tensão, flutuações de tensão, condições meteorológicas extremas, etc.).
• Produto modificado, desmontado ou reparado por uma pessoa não autorizada.
• Utilização profissional ou para fins que não sejam domésticos, quando o produto não se destina a tal utilização.
• Instalação ou montagem incorreta, a menos que realizada por um técnico ou agente autorizado da H.KOENIG.
• Produto com número de série em falta, alterado ou ilegível.
• Avarias devido a circunstâncias fora do nosso controlo (por exemplo, eventos excecionais, catástrofes naturais).

Peças de desgaste
Algumas peças têm uma vida útil limitada, influenciada pelas condições de utilização e manutenção. A sua substituição é considerada manutenção de rotina ao abrigo da garantia comercial, sem prejuízo das garantias legais.

Como obter assistência
Para qualquer assistência, visite: https://sav.hkoenig.com
• Introduza a referência do seu dispositivo para aceder aos recursos disponíveis (manual, FAQ, resolução de problemas).
• Se nenhuma solução resolver o seu problema, utilize a opção «A resposta resolveu o seu problema?» para aceder ao formulário de pedido de assistência.
• Assim que o pedido for enviado, a nossa equipa de assistência pós-venda entrará em contacto consigo.

Reparações (conselhos práticos)
• Guarde o seu comprovativo de compra.
• Embale cuidadosamente o dispositivo antes do envio para evitar danos durante o transporte.

Peças consumíveis e acessórios
As peças consumíveis e os acessórios (por exemplo, filtros, vedantes, baterias, escovas, acessórios) podem necessitar de substituição, dependendo da utilização e da manutenção. Podem ser encomendados, sujeito a disponibilidade, em: https://sav.hkoenig.com
Se tiver dificuldade em aceder ao portal do serviço pós-venda, pode contactar o nosso serviço de apoio ao cliente através da nossa página de contacto: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

AMBIENTE
ATENÇÃO:

Não elimine este produto da mesma forma que outros produtos domésticos. Existe uma separação deste resíduo nas comunidades; terá de informar as autoridades locais sobre os locais onde pode devolver este produto. De facto, os produtos elétricos e eletrónicos contêm substâncias perigosas que têm efeitos nocivos para o ambiente ou para a saúde humana e devem ser reciclados. O símbolo aqui indicado significa que o equipamento elétrico e eletrónico deve ser eliminado de forma adequada; um contentor de resíduos com rodas está marcado com uma cruz.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - França
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

POLSKI

Dziękujemy za zakup naszego grilla elektrycznego. Aby prawidłowo i bezpiecznie korzystać z tego grilla, należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje.

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, **NIE używaj** grilla z uszkodzonym kablem lub wtyczką. Naprawy muszą być wykonywane przez specjalistę (autoryzowanego sprzedawcę). **NIE próbuj** samodzielnie naprawiać urządzenia. Uszkodzone urządzenie należy oddać do autoryzowanego warsztatu naprawczego.
- Należy unikać używania przedłużacza, ponieważ istnieje ryzyko przegrzania i pożaru. Jeśli mimo to konieczne jest użycie przedłużacza, należy upewnić się, że ma on długość 1,0 mm^2lub jest zgodny ze standardem NO.18AWG.
- Aby uniknąć przeciążenia i przepalenia bezpieczników, nie należy podłączać innych urządzeń o dużej mocy do tego samego gniazdka lub gniazdka w tym samym obwodzie.
- **NIE WOLNO umieszczać** kabla pod dywanem lub wykładziną. Kabel należy trzymać z dala od miejsc o dużym natężeniu ruchu.
- **NIE NALEŻY PODEJMOWAĆ PRÓB** SAMODZIELNEJ **NAPRAWY** uszkodzonego bezpiecznika, należy zanieść go do mechanika, który wymieni go na nowy.
- **Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowany serwis posprzedażowy, aby uniknąć zagrożenia.**
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, pod warunkiem, że zostały one przeszkolone w zakresie jego obsługi.

Muszą być nadzorowani lub poinstruowani w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i w pełni rozumieć związane z tym zagrożenia.

- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one
  w wieku co najmniej 8 lat i pod nadzorem osoby dorosłej.
- Urządzenie i jego kabel należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać środków ostrożności, aby zapobiec ryzyku pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń.
  w przypadku niewłaściwego użycia.
- Sprawdź, czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada instalacji elektrycznej. Jeśli tak nie jest, należy skontaktować się ze sprzedawcą i nie podłączać urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono używane.
  w działaniu.
- Prosimy o zachowanie tego dokumentu i
  przekazać przyszłemu właścicielowi w przypadku sprzedaży urządzenia

- **BEZPIECZEŃSTWO OPERACYJNE**
  - **NIE używaj** tego grilla w pobliżu wody lub łatwopalnych płynów.
  - **NIE używaj** tego grilla na lub w pobliżu źródła ciepła (płyta elektryczna itp.).
  - Urządzenie musi być używane na powierzchni odpornej na

wysoką temperaturę.

- Umieść grill na bezpiecznej, stabilnej powierzchni, aby wyeliminować ryzyko jego przewrócenia lub zachlapania wodą.
- To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu lub wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania i w pełni rozumieją potencjalne zagrożenia.
- Nigdy nie próbuj dotykać powierzchni grzewczej tego grilla, dopóki całkowicie nie ostygnie.
- Urządzenia nie wolno używać, jeśli zostało upuszczone lub nosi widoczne ślady uszkodzenia.

Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego. Nie zostało zaprojektowane do użytku w żadnej z poniższych sytuacji, które nie są objęte gwarancją:
- w pomieszczeniach kuchennych zarezerwowanych dla pracowników sklepów, biur i innych profesjonalnych środowisk,
- w zajazdach wiejskich,
- przez gości w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych,
- w środowiskach typu B&B.

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

9. Wyjąć płytę grzewczą, ruszty i kamień i przetrzeć miękką, wilgotną ściereczką.
10. Umieść urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni.
11. Sprawdź, czy napięcie wskazane na produkcie odpowiada napięciu instalacji.
12. Przed podłączeniem sprawdź, czy przycisk jest ustawiony na "0".

DZIAŁANIE

6. Podłącz grill, naciśnij przycisk "-", zaświeci się lampka wskazująca, że grill działa, pozostaw do nagrzania na 5 minut.
7. W zależności od wymaganej temperatury, umieść żywność na stojaku (stojakach) i umieść je pod źródłem ciepła. Lub umieść jedzenie bezpośrednio na płycie grzejnej.
8. Po zakończeniu przekręć pokrętło na "-" i odłącz urządzenie. Przed przeniesieniem lub czyszczeniem urządzenia należy poczekać, aż ostygnie.

PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

1. Sprawdź, czy urządzenie jest odłączone od zasilania. Po ostygnięciu grilla wyczyść go niewielką ilością płynu do mycia naczyń lub żelu czyszczącego i miękką ściereczką.

NIGDY NIE CZYŚĆ URZĄDZENIA, GDY JEST JESZCZE GORĄCE.

2. Do czyszczenia urządzenia NIE WOLNO używać twardych szczotek, materiałów ściernych i/lub alkoholu, benzyny ani żadnych organicznych środków czyszczących.
3. Poza płytą grzewczą należy unikać zanurzania głównej części urządzenia w wodzie w celu jej wyczyszczenia.
4. Po wyczyszczeniu grill należy umieścić w chłodnym miejscu.
5. Aby wyczyścić i konserwować kamień do pieczenia: użyj metalowej skrobaczki, aby usunąć resztki, opłucz go ciepłą wodą bez płynu do mycia naczyń i dobrze wysusz, aby uniknąć kondensacji i utleniania. Można użyć drucianej gąbki, ale może ona spowodować matowienie powierzchni. W miarę użytkowania kamień naturalnie ciemnieje. W przypadku granitu należy stosować produkty nieścierne i bezkwasowe, aby uniknąć żółknięcia pod wpływem światła, ciepła i tlenu. Ślady na marmurowej płycie są wynikiem normalnego zużycia i nie mają wpływu na bezpieczeństwo ani działanie.

GWARANCJA

Gwarancje ustawowe (informacja prawna)
Niezależnie od gwarancji handlowej konsumentowi przysługuje ustawowa gwarancja zgodności przewidziana w art. L.217-3 do L.217-8 francuskiego Kodeksu konsumenckiego (okres obowiązywania: 2 lata od dostawy towaru), a także gwarancja na wady ukryte przewidziana w art. 1641 i 1648 francuskiego Kodeksu cywilnego. Gwarancje ustawowe mają zastosowanie zgodnie z prawem, niezależnie od gwarancji handlowej i bez żadnych kosztów dla konsumenta.

Gwarancja handlowa H.KOENIG
Gwarancja handlowa H.KOENIG obowiązuje przez 2 lata w przypadku nowych produktów, licząc od daty zakupu lub dostawy. Do skorzystania z serwisu wymagane jest przedstawienie dowodu zakupu.
Produkt podlega naprawie w trakcie trwania okresu gwarancyjnego oraz po jego upływie. Dostępność części zamiennych jest zapewniona zgodnie z obowiązującymi przepisami. Akcesoria, materiały eksploatacyjne oraz części wymienne przez użytkownika można zamówić, w zależności od dostępności, pod adresem: https://sav.hkoenig.com

Co obejmuje gwarancja (gwarancja handlowa)
• Awarie i usterki wynikające z udowodnionej wady produkcyjnej, wystąpionej podczas normalnego użytkowania zgodnie z instrukcją obsługi.
• Naprawa, w tym robocizna i wymiana części uznanych za wadliwe.

Co nie jest objęte gwarancją (gwarancja handlowa)
Gwarancja handlowa nie ma zastosowania w następujących przypadkach. Wyłączenia te nie mają wpływu na stosowanie gwarancji ustawowych.
• Normalne zużycie wynikające z użytkowania produktu.
• Części zużywające się i materiały eksploatacyjne związane z rutynową konserwacją, których żywotność zależy od użytkowania i konserwacji (np. filtry, baterie, uszczelki, szczotki, akcesoria itp.).
• Uszkodzenia przypadkowe (uderzenia, upadki, nieprawidłowe obchodzenie się).
• Niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w instrukcji obsługi.
• Nieprawidłowa konserwacja lub jej brak (np. brak konserwacji filtrów, zablokowane kanały, nieprzeprowadzenie zalecanego czyszczenia itp.).
• Uszkodzenia pochodzenia zewnętrznego (pożar, zalanie, przepięcie, wahania napięcia, ekstremalne warunki pogodowe itp.).
• Produkt zmodyfikowany, rozmontowany lub naprawiony przez osobę nieupoważnioną.
• Użytkowanie profesjonalne lub do celów innych niż domowe, gdy produkt nie jest przeznaczony do takiego użytku.
• Niewłaściwy montaż lub instalacja, chyba że zostały one przeprowadzone przez autoryzowanego technika lub przedstawiciela firmy H.KOENIG.
• Produkt z brakującym, zmienionym lub nieczytelnym numerem seryjnym.
• Awarie spowodowane okolicznościami pozostającymi poza naszą kontrolą (np. zdarzenia nadzwyczajne, klęski żywiołowe).

Części zużywające się
Niektóre części mają ograniczoną żywotność, na którą wpływają warunki użytkowania i konserwacji. Ich wymiana jest traktowana jako rutynowa konserwacja w ramach gwarancji handlowej, bez uszczerbku dla gwarancji ustawowych.

Jak uzyskać pomoc
Aby uzyskać pomoc, odwiedź stronę: https://sav.hkoenig.com
• Wprowadź numer referencyjny urządzenia, aby uzyskać dostęp do dostępnych zasobów (instrukcja obsługi, FAQ, rozwiązywanie problemów).
• Jeśli żadne rozwiązanie nie rozwiąże Twojego problemu, skorzystaj z opcji „Czy odpowiedź rozwiązała Twój problem?”, aby uzyskać dostęp do formularza zgłoszenia pomocy.
• Po przesłaniu zgłoszenia skontaktuje się z Tobą nasz zespół obsługi posprzedażowej.

Naprawy (porady praktyczne)
• Zachowaj dowód zakupu.
• Przed wysyłką starannie zapakuj urządzenie, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu.

Części eksploatacyjne i akcesoria
Części eksploatacyjne i akcesoria (np. filtry, uszczelki, baterie, szczotki, akcesoria) mogą wymagać wymiany w zależności od użytkowania i konserwacji. Można je zamówić, w zależności od dostępności, na stronie: https://sav.hkoenig.com
Jeśli masz trudności z dostępem do portalu obsługi posprzedażowej, możesz skontaktować się z naszym działem obsługi klienta za pośrednictwem naszej strony kontaktowej: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ŚRODOWISKO

UWAGA:



Nie wyrzucaj tego produktu razem z innymi odpadami domowymi. Odpady te podlegają selektywnej zbiórce w gminach, dlatego należy poinformować lokalne władze o miejscach, w których można zwrócić ten produkt. Produkty elektryczne i elektroniczne zawierają substancje niebezpieczne, które mają szkodliwy wpływ na środowisko lub zdrowie ludzi i powinny być poddane recyklingowi. Symbol ten oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny należy wybierać ostrożnie, a pojemnik na odpady na kółkach jest oznaczony krzyżykiem.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francja
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05





V13– 06/2026